

U-PROX Water

www.u-prox.systems  support@u-prox.systems  www.u-prox.systems/doc_water



RoHS



EN WIRELESS WATER LEAK DETECTOR

Is a part of the U-PROX security alarm system

User manual

Manufacturer: LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION
Mykoly Hrinchenka str. 2/1, 03038, Kyiv, Ukraine

ES DETECTOR INALÁMBRICO DE FUGAS DE AGUA

Es parte del sistema de alarma de seguridad U-PROX.

Manual de usuario

Fabricante: LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION
Calle Mykoly Hrinchenka, 2/1, 03038, Kiev, Ucrania

FR DETECTEUR DE FUITE D'EAU SANS FIL

Fait partie du système d'alarme de sécurité U-PROX

Manuel utilisateur

Fabricant: LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION
Rue Mykoly Hrinchenko, 2/1, 03038, Kyiv, Ukraine

PT DETECTOR DE FUGA DE ÁGUA VIA RÁDIO

Faz parte do sistema de alarme de segurança U-PROX

Manual do usuário

Fabricante: LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION
Rua Mykoly Hrinchenka, 2/1, 03038, Kiev, Ucrânia

UA БЕЗДРОТОВИЙ СПОВІЩУВАЧ ВИТОКУ ВОДИ

Частина охоронної системи U-PROX

Посібник користувача

Виробник: ТОВ "Інтегрейтед Текнікал Віжн Лтд"
03038, Україна, м. Київ, вул. Миколи Грінченка, 2/1

GR ΑΣΥΡΜΑΤΟΣ ΑΝΙΧΝΕΥΤΗΣ ΔΙΑΡΡΟΗΣ ΝΕΡΟΥ

Αποτελεί μέρος του συστήματος συναγερμού ασφαλείας U-PROX

Εγχειρίδιο χρήστη

Κατασκευαστής: LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION

Οδός Mykoly Hrinchenka, 2/1, 03038, Κίεβο, Ουκρανία

EN LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION declares, that the U-PROX Water complies with the Radio Equipment Directive 2014/53/EU and with the Directive 2011/65/EU (RoHS). The original Declaration of Conformity is available on the website www.u-prox.systems in the Certificates section.

ES LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION declara que el U-PROX Water cumple con la Directiva de Equipos de Radio 2014/53/UE y con la Directiva 2011/65/UE (RoHS). La Declaración de Conformidad original está disponible en el sitio web www.u-prox.systems en la sección de Certificados.

FR LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION déclare que le U-PROX Water est conforme à la Directive sur les équipements radioélectriques 2014/53/UE et à la Directive 2011/65/UE (RoHS). La Déclaration de Conformité originale est disponible sur le site web www.u-prox.systems dans la section Certificats.

PT A LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION declara que o U-PROX Water está em conformidade com a Diretiva de Equipamentos de Rádio 2014/53/UE e com a Diretiva 2011/65/UE (RoHS). A Declaração de Conformidade original está disponível no site www.u-prox.systems na seção Certificados.

UA ТОВ "Інтегрейтед Текнікал Віжн Лтд" заявляє, що U-PROX Water відповідає Директиві про радіобуднання 2014/53/UE та Директиві 2011/65/UE (RoHS). Оригінал Декларації відповідності доступний на веб-сайті www.u-prox.systems у розділі Сертифікати.

GR Η LLC INTEGRATED TECHNICAL VISION δηλώνει ότι το U-PROX Water συμμορφώνεται με την Οδηγία Ραδιοεξοπλισμού 2014/53/ΕU και με την Οδηγία 2011/65/ΕU (RoHS). Η πρωτότυπη Δήλωση Συμμόρφωσης είναι διαθέσιμη στον ιστότοπο www.u-prox.systems στην ενότητα Πιστοποιητικά.

EN U-PROX Water - is a wireless detector which is designed to detect water leakage. The device sends an alarm notification to the U-PROX control panel.

No installation required, for indoor use only.

The device is connected to the control panel and is configured with the U-PROX Installer mobile application.

Functional parts of the device (see picture)

1. Top view of the detector case
2. LED indicator
3. Bottom view of the detector case
4. On/off button
5. Sensor contacts

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Number of contacts	4
Power	3V, two AAA (FR03) lithium batteries included
Service life of battery	up to 5 years
Radio frequency	ISM-band wireless interface with several channels ITU region 1: 868.0 to 868.6 MHz, (EU, UA) 869.0 to 869.4 (MA), bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight); ITU region 3 (AU): 916.5 to 917 MHz, bandwidth 100kHz, 20 mW max., up to 4800m (in line of sight).
Communication	Secure two way communication, sabotage detection, key - 256 bits
Operating temperature range	0°C to +55°C
Permissible humidity	up to 95%
Environmental class	II (according to EN 50131-1)
Security grade	2
Dimensions & weight	67,5 x 67 x 18 mm & 55 grams
Case colour	white, black
Protection class	IP65

COMPLETE SET

1. U-PROX Water; 2. Two AAA FR03 batteries (pre-installed);
3. Quick start guide

CAUTION. RISK OF EXPLOSION IF BATTERY IS REPLACED BY AN INCORRECT TYPE. DISPOSE USED BATTERIES ACCORDING TO THE NATIONAL REGULATIONS

CAUTION. Do not use salt batteries (R03)! FR03 lithium batteries or alkaline batteries (LR03) are highly recommended. Usage of alkaline batteries (LR03) allowed only at temperatures above +5 °C.

WARRANTY

Warranty for U-PROX devices (except batteries) is valid for two years after the purchase date. If the device operates incorrectly, please contact support@u-prox.systems at first, maybe it can be solved remotely.

ES U-PROX Water - es un detector inalámbrico diseñado para detectar fuga de agua. El dispositivo envía una notificación de alarma al Panel de control.

U-PROX no requiere instalación, solo para uso en interiores.

El dispositivo está conectado al panel de control y está configurado con la aplicación móvil U-PROX Installer.

Partes funcionales del dispositivo (ver imagen)

1. Vista superior de la caja del detector
2. Indicador LED
3. Vista inferior de la caja del detector
4. Botón de encendido / apagado
5. Contactos del sensor

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Número de contactos	4
Alimentación	3V, dos pilas de litio AAA (FR03) incluidas
Vida útil de la batería	hasta 5 años
Frecuencia de radio	Interfaz inalámbrica de banda ISM con varios canales Región 1 de la UIT: 868,0 a 868,6 MHz (UE, UA), 869.0 a 869.4 (MA), ancho de banda 100 kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión); Región 3 de la UIT (AU): 916,5 a 917 MHz, ancho de banda 100kHz, 20 mW máx., hasta 4800 m (en línea de visión);
Comunicación	Comunicación bidireccional segura, detección de sabotaje, clave - 256 bits
Rango de temperatura de funcionamiento	0°C a +55°C
Humedad permisible	hasta 95%
Clase ambiental	II (según EN 50131-1)
Grado de seguridad	2
Dimensiones y peso	67,5 x 67 x 18 mm y 55 gramos
Color de la caja	Blanco, negro
Clase de protección	IP65

JUEGO COMPLETO

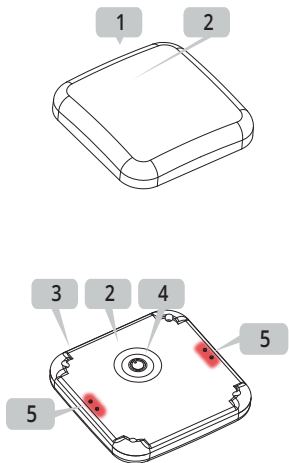
1. U-PROX Water; 2. Dos baterías AAA FR03 (preinstaladas);
3. Guía de inicio rápido

PRECAUCIÓN. RIESGO DE EXPLOSIÓN SI LA BATERÍA SE REEMPLAZA POR UNA INCORRECTA. DESECHE LAS BATERÍAS USADAS DE ACUERDO CON LAS REGLAMENTACIONES NACIONALES

PRECAUCIÓN. ¡No utilice pilas de sal (R03)! Pilas de litio FR03 o alcalinas Se recomienda encarecidamente utilizar pilas (LR03). Uso de pilas alcalinas (LR03) permitido solo a temperaturas superiores a + 5 °C.

GARANTÍA

La garantía para los dispositivos U-PROX (excepto las baterías) es válida por dos años después la fecha de compra. Si el dispositivo funciona incorrectamente, póngase en contacto con support@u-prox.systems al principio, tal vez se pueda resolver de forma remota.



U-PROX Water - est un détecteur sans fil conçu pour détecter les fuites d'eau. L'appareil envoie une notification d'alarme au panneau de commande.

U-PROX ne nécessite pas d'installation, uniquement pour une utilisation en intérieur.

L'appareil est connecté au panneau de commande et est configuré avec l'application mobile U-PROX Installer.

Parties fonctionnelles de l'appareil (voir image)

- Vue de dessus du boîtier du détecteur
- Indicateur LED
- Vue de dessous du boîtier du détecteur
- Bouton marche/arrêt
- Contacts du capteur

CHARACTERISTIQUES	
Nombre de contacts	4
Alimentation	Deux piles lithium AAA (FR03) incluses
Autonomie de la batterie	jusqu'à 5 ans
Fréquence radio	Interface sans fil à bande ISM avec plusieurs canaux <p>Région UIT 1: 868,0 à 868,6 MHz (UE, UA), 869.0 à 869.4 (MA), bande passante 100kHz, 20 mW max., jusqu'à 4800m (en ligne de mire); UIT région 3 (AU): 916,5 à 917 MHz, bande passante 100kHz, 20 mW max., jusqu'à 4800m (en ligne de mire).</p>
Communication	Communication bidirectionnelle sécurisée clé de 256 bits, détection de sabotage.
Plage de température de fonctionnement	0°C à +55°C
Humidité admissible	jusqu'à 95%
Classe environnementale	II (en conformité avec EN 50131-1)
Niveau de sécurité	2
Dimensions et poids	67,5 x 67 x 18 mm et 55 grammes
Couleur du boîtier	Noir, Blanc
Classe de protection	IP65

PARTIE COMPLÈTE
1. U-PROX Water; 2. Deux piles AAA FR03 (préinstallées); 3. Guide de démarrage rapide

AVERTIR. RISQUE D'EXPLOSION SI LA BATTERIE EST REMPLACÉE PAR UNE INCORRECTE TAPER. ÉLIMINER LES BATTERIES USÉES CONFORMÉMENT AUX RÉGLEMENTATIONS NATIONALES
AVERTIR. N'utilisez pas de piles au sel (R03) ! Piles au lithium FR03 ou alcalines les piles (LR03) sont fortement recommandées. Utilisation de piles alcalines (LR03) autorisé uniquement à des températures supérieures à +5°C.

GARANTIE
La garantie des appareils U-PROX (à l'exception des batteries) est valable deux ans après la date d'achat. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, veuillez contacter support@u-prox.systems au début, peut-être que cela peut être résolu à distance.

U-PROX Water - é um detector sem fio projetado para detectar fugas de água. O dispositivo envia uma notificação de alarme para o painel de controle U-PROX. Não requer instalação, apenas para uso interno.

O dispositivo está conectado ao painel de controle e é configurado com o aplicativo móvel U-PROX Installer.

Partes funcionais do dispositivo (ver imagem)

- Vista superior da carcaça do detector
- LED indicador
- . Vista inferior da carcaça do detector
- Botão ligar / desligar
- Contatos do sensor

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS	
Número de contatos	4
Alimentação	3V, duas baterias de lítio AAA (FR03) incluídas
Vida útil da bateria	até 5 anos
Frequência de rádio	Interface rádio de banda ISM com vários canais <p>Região 1 da UIT (UE, UA): 868,0 a 868,6 MHz, 869.0 à 869.4 (MA), largura de banda 100 kHz, 20 mW máx., até 4800 m (linha de visão) Região 3 da UIT (AU): 916,5 a 917 MHz, largura de banda 100 kHz, 20 mW máx., até 4800 m (linha de visão)</p>
Comunicação	Comunicação segura bidirecional, detecção de violação, chave - 256 bits
Faixa de temperatura operacional	0°C a +55°C
Humidade admissível	até 95%
Classe ambiental	II (com EN 50131-1)
Grau de segurança	2
Dimensões e peso	67,5 x 67 x 18 mm e 55 gramas
Cor da Carcaça	Preto, Branco
Classe de proteção	IP65

JOGO COMPLETO
1. U-PROX Water; 2. Duas baterias AAA FR03 (pré-instaladas); 3. Guia de início rápido

CUIDADO. RISCO DE EXPLOÇÃO SE A BATERIA FOR SUBSTITUÍDA POR UMA DE MODELO INCORRETO. DESCARTE AS BATERIAS USADAS DE ACORDO COM OS REGULAMENTOS NACIONAIS
CUIDADO. Não use baterias de sal (R03)! FR03, baterias de lítio ou alcalinas (LR03) são altamente recomendadas. O uso de baterias alcalinas é (LR03) permitido apenas em temperaturas acima de +5° C.

GARANTIA
A garantia para dispositivos U-PROX (exceto baterias) é válida por dois anos após a data de compra. Se o dispositivo funcionar incorretamente, entre em contato com support@u-prox.systems no início, talvez possa ser resolvido remotamente.

U-PROX Water - цифровий радіоканальний сповіщувач (датчик), призначений для контролю наявності витоку води і для передачі сповіщення до центру охоронної сигналізації U-PROX. Не потребує монтажу, використовується всередині приміщення.

Пристрій підключається до центру охорони і налаштовується за допомогою мобільного додатка U-PROX Installer.

Функциональні елементи пристрою (див. мал.)	
1. Вид згори на корпус сповіщувача	4. Кнопка ввімкнення / вимкнення
2. Світлодіодний індикатор	5. Контакти сенсорів
3. Вид знизу на корпус сповіщувача	

ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Контакти	4
Живлення	ЗВ, дві AAA (FR03) літієві батареї в комплекті
Строк служби батареї	до 5-ти років
Радіозв'язок	Бездротовий інтерфейс ISM з кількома каналами <p>ITU region 1: 868.0...868.6 МГц (EU, UA), 869.0...869.4 (MA), смуга 100 кГц, 20 мВт макс., відстань - до 4800m (на відкритому просторі); ITU region 3 (AU): 916.5...917 МГц, смуга 100 кГц, 20 мВт макс., відстань до пристроїв - до 4800 м (на відкритому просторі).</p>
Комунікація	Двостороння, шифрована, з визначенням саботажу (глушіння). Ключ шифрування - 256 біт
Діапазон робочих температур	0°С ... +55°С
Допустима вологість	до 95%
Кліматичний клас	II (по EN 50131-1)
Ступінь безпеки	2
Габаритні розміри	67,5 x 67 x 18 мм
Колір корпусу	білий, чорний
Вага	55 грамів
Ступінь захисту	IP65

КОМПЛЕКТАЦІЯ
1. U-PROX Water; 2. Дві батареї AAA FR03 (попередньо встановлені); 3. Короткий посібник користувача

УВАГА. ЗАМІНА ЕЛЕМЕНТІВ ЖИВЛЕННЯ НА ІНШІ НЕКОРЕКТНОГО ТИПУ МОЖЕ ПРИЗВЕСТИ ДО ПОЖЕЖІ АБО ВИБУХУ. УТИЛІЗУЙТЕ ВИКОРИСТАНІ ЕЛЕМЕНТИ ЖИВЛЕННЯ ЗГІДНО З МІСЦЕВИМИ ЗАКОНАМИ ТА ПРАВИЛАМИ. Не використовуйте сольові батареї (R03)! Наполегливо рекомендуємо використовувати літієві батареї (FR03) або лужні батареї (LR03) ! Використання лужних батарей (LR03) можливе лише при температурі вище +5°С.
--

ГАРАНТІЙНИЙ ТЕРМІН ЕКСПЛУАТАЦІЇ
Гарантійний термін експлуатації на пристрої U-PROX (крім елементів живлення) складає 2 роки з дати продажу. Якщо пристрій не працює належним чином, спершу зверніться до support@u-prox.systems, можливо це питання можна вирішити віддалено.

U-PROX Water - είναι ένας ασύρματος ανιχνευτής που έχει σχεδιαστεί για να ανιχνεύει διαρροή νερού. Η συσκευή στέλνει μια ειδοποίηση συναγερμού στον πίνακα ελέγχου U-PROX. Δεν απαιτείται εγκατάσταση, μόνο για εσωτερική χρήση.

Η συσκευή είναι συνδεδεμένη στον πίνακα ελέγχου και έχει διαμορφωθεί με την εφαρμογή για κινητά U-PROX Installer.

Λειτουργικά μέρη της συσκευής (δείτε εικόνα)		
1. Κάτοψη της θήκης του ανιχνευτή	4. Κοιμητή ενεργοποίησης	
2. Ένδειξη LED	/ απενεργοποίησης	
3. Κάτω όψη της θήκης του ανιχνευτή	5. Επαφές αισθητήρα	

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ	
Αριθμός επαφών	4
Τροφοδοσία	ЗВ, περιλαμβάνονται δύο μπαταρίες λιθίου AAA (FR03).
Διάρκεια ζωής της μπαταρίας	έως 5 έτη
Ραδιοσυχνότητα	Ασύρματη διεπαφή ζώνης ISM με πολλά κανάλια <p>Περιοχή ITU 1: 868,0 έως 868,6 MHz (EU, UA), 869.0 έως 869.4 (MA) εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή). Περιοχή ITU 3 (AU): 916,5 έως 917 MHz, εύρος ζώνης 100 kHz, μέγιστο 20 mW, έως 4800 μέτρα (σε οπτική επαφή)</p>
Επικοινωνία	Ασφαλής αμφίδρομη επικοινωνία, ανίχνευση δολιοφθοράς, κλειδί - 256 bit
Εύρος θερμοκρασίας λειτουργίας	0°С έως +55°С
Επιτρεπτή υγρασία	έως 95%
Κλιματική κατηγορία	II (με το EN 50131-1)
Βαθμός ασφαλείας	2
Διαστάσεις & βάρος	67,5 x 67 x 18 χλστ & 55 γραμμάρια
Χρώμα θήκης	άσπρο μαύρο
Κατηγορία προστασίας	IP65

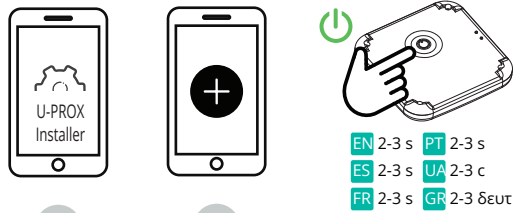
ΠΛΗΡΕΣ ΣΕΤ
1. U-PROX Water; 2. Δύο μπαταρίες AAA FR03 (προεγκατεστημένες). 3. Οδηγός γρήγορης εκκίνησης

ΠΡΟΣΟΧΗ. ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ ΕΑΝ Η ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΘΕΙ ΑΠΟ ΛΑΘΟΣ ΤΥΠΟΥ. ΑΠΟΡΡΙΨΤΕ ΤΙΣ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΕΣ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΥΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ ΠΡΟΣΟΧΗ. Μη χρησιμοποιείτε μπαταρίες αλατιού (R03)! Συνιστώνται ιδιαίτερα οι μπαταρίες λιθίου FR03 ή οι αλκαλικές μπαταρίες (LR03). Η χρήση αλκαλικών μπαταριών (LR03) επιτρέπεται μόνο σε θερμοκρασίες άνω των +5°С.

ΕΓΓΥΗΣΗ
Η εγγύηση για συσκευές U-PROX (εκτός από μπαταρίες) ισχύει για δύο χρόνια μετά την ημερομηνία αγοράς. Εάν η συσκευή λειτουργεί εσφαλμένα, επικοινωνήστε με το support@u-prox.systems αρχικά, ίσως μπορεί να επιλυθεί εξ αποστάσεως.

EN REGISTRATION ES REGISTRO FR ENREGISTREMENT

PT REGISTRO UA РЕЄСТРАЦІЯ GR ΕΓΓΡΑΦΗ

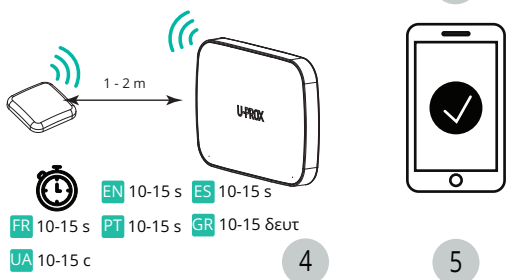


1

2

3

EN 2-3 s PT 2-3 s
ES 2-3 s UA 2-3 c
FR 2-3 s GR 2-3 δευτ



4

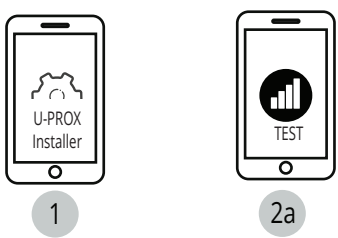
5

EN 10-15 s ES 10-15 s
FR 10-15 s PT 10-15 s GR 10-15 δευτ
UA 10-15 c

EN RANGE TEST FOR OPTIMAL INSTALLATION LOCATION ES PRUEBA DE RANGO PARA UNA UBICACIÓN ÓPTIMA DE INSTALACIÓN

FR TEST DE GAMME POUR UN EMPLACEMENT D'INSTALLATION OPTIMAL PT TESTE DE LOCAL DE INSTALAÇÃO IDEAL

UA ВИБІР МІСЦЯ ВСТАНОВЛЕННЯ GR ΔΟΚΙΜΗ ΕΥΡΟΥΣ ΓΙΑ ΒΕΛΤΙΣΤΗ ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ

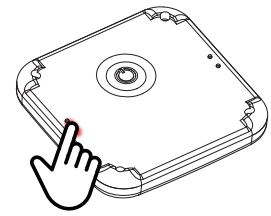


1

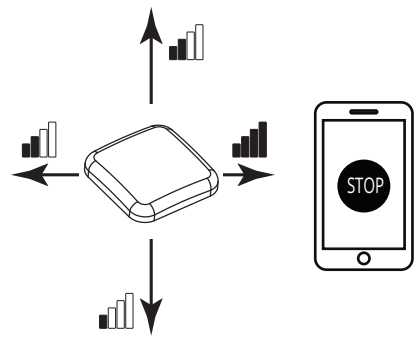
2a

EN Due to Grade 2 requirement RF link works with reduction of power in 8 dB
ES Debido al requisito de Grado 2, el transmisor funciona con una reducción de potencia de 8dB
FR En raison de l'exigence de Grade 2, le transmetteur fonctionne avec une réduction de puissance de 8 dB
PT Devido ao requisito de Grau 2, o transmissor opera com redução de potência de 8dB
UA Відповідно до вимог Grede 2 радіозв'язок працює зі зниженням потужності на 8 дБ
GR Λόγω της απαίτησης Βαθμού 2, η σύνδεση RF λειτουργεί με μείωση ισχύος κατά 8 dB

2b



3



5

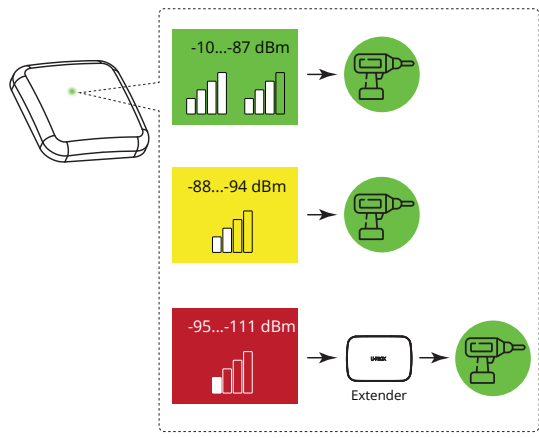
EN 30 min ES 30 min
FR 30 min PT 30 min GR 30 λεπτά
UA 30 хв

4

EN INDICATION IN RANGE TEST MODE ES INDICACIÓN EN MODO DE PRUEBA DE RANGO

FR INDICATION EN MODE TEST DE PORTÉE PT INDICAÇÃO NO MODO DE TESTE DE ALCANCE

UA ІНДИКАЦІЯ В РЕЖИМІ ТЕСТУВАННЯ ЗВ'ЯЗКУ GR ΕΝΔΕΙΞΗ ΣΤΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΕΙΑ ΔΟΚΙΜΗΣ ΕΜΒΕΛΕΙΑΣ



EN INSTALLATION ES INSTALACIÓN FR INSTALLATION

PT INSTALAÇÃO UA ВСТАНОВЛЕННЯ GR ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

EN No installation required, just put the sensor on the floor
ES No requiere instalación, simplemente coloque el sensor en el suelo
FR Aucune installation requise, il suffit de poser le capteur sur le sol
PT Não requer instalação, basta colocar o sensor no chão
UA Не потребує монтажу - досить покласти датчик на підлогу
GR Δεν απαιτείται εγκατάσταση, απλώς τοποθετήστε τον αισθητήρα στο πάτωμα

